

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ В АСПЕКТЕ ГРАММАТИКАЛИЗАЦИИ

**Афанасьева Арина Алексеевна**

аспирант, Пермский государственный национальный  
исследовательский университет  
arina-af@inbox.ru

**Шустова Светлана Викторовна**

доктор филологических наук, профессор, Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет  
lanaschust@mail.ru

### FUNCTIONAL STRUCTURES IN THE ASPECT OF GRAMMATICALIZATION

**A. Afanaseva  
S. Shustova**

*Summary:* The article aims to consider the functional structures of the Spanish language in the situation of causation of emotional modification. The situation is described as circumstances with the subject influencing the object of causation and causing a change in the emotional state. Functional structures are verbal-nominal constructions. The functional verb is a causative operator, the nominal part is an emotive. In the structures under consideration, the nominal component is represented by a deverbative, the verb is desemantised. Grammaticalization is the transition from lexical to grammatical status. As a result, we developed the classification of functional structures of the Spanish language with three groups: units that actualize the positive negative states of the object of causation, negative ones, as well as functional structures that contain both modifications in their semantics, depending on the context, they reveal one of two emotions – positive or negative.

**Keywords:** functional structures, grammaticalization, desemantization, verb, Spanish, verb-noun combination.

*Аннотация:* В статье рассматриваются функциональные структуры испанского языка в ситуации каузации эмоциональной модификации, понимаемой как обстоятельства, при которых субъект воздействует на объект каузации и вызывает смену эмоционального состояния последнего. Функциональные структуры понимаются как глагольно-именные сочетания, в которых функциональный глагол выступает как оператор каузативной связи, именная часть является эмотивом. В рассматриваемых структурах именной компонент представлен deverбативом, глагол подвержен десемантизации, с которой тесно связан процесс грамматикализации – переход от лексического к грамматическому статусу. Предлагается классификация функциональных структур испанского языка, в которой выделяются три группы: единицы, актуализирующие положительные состояния объекта каузации, отрицательные состояния, а также функциональные структуры, содержащие в своей семантике обе модификации, одна из которых актуализируется в контексте.

*Ключевые слова:* функциональные структуры, грамматикализация, десемантизация, глагол, испанский язык, глагольно-именное сочетание.

Язык, являясь динамической системой, находится в процессе непрерывного развития. Этому может способствовать ряд факторов, среди которых выделяются социальные, коммуникативные, культурные, когнитивные и др. В связи с этим особый интерес представляют феномены десемантизации и грамматикализации, которые свидетельствуют о переходе единицы языка из одного категориального статуса в другой. Десемантизация представляет собой «потерю (утрату) собственного значения» [2, с. 124]. Данный феномен может быть рассмотрен как полная потеря лексического значения единицы языка, так и как частичная – модификация исходной семантики. Процесс десемантизации связан с грамматикализацией, понимаемой как «1) обобщение, абстрагирование, отвлечение от конкретного лексического содержания; 2) утрата словом лексической самостоятельности в связи с привычным употреблением его в служебной функции; 3) превращение словосочетания в аналитическую форму слова» [2, с. 114]. Х. Наррог и Б. Хайне определяют грамматикализацию следующим образом: «Грамматикализация – это развитие от лексических форм к грамматическим, а после того, как грамматическая форма эволюционировала, развитие дальнейших

грамматических форм. Поскольку развитие грамматических форм происходит в определенных контекстах и конструкциях, изучение грамматикализации также связано с конструкциями и контекстом, включая еще более обширные сегменты дискурса» [12, с. 1]. Т.А. Майсак пишет: «грамматикализация понимается в первую очередь как особый семантический процесс, результатом которого является появление языковой единицы с грамматическим значением» [6, с. 40]. Иными словами, грамматикализация представляет собой переход от лексического к грамматическому статусу. А.В. Аверина, рассматривая степени грамматикализации (грамматизации), выделяет критерии для их выделения: «обобщенное значение вспомогательного слова; изменение семантики слова; отсутствие ряда парадигматических форм (время, наклонение)» [1, с. 27].

Наше внимание сосредоточено на функциональных структурах – «глагольно-именных сочетаниях, характеризующихся широким семантическим потенциалом» [8, с. 5]. В.Б. Касевич трактует их как «сочетания семантически опустошенных глаголов с именами существительными» [5, с. 463]. Существует иной взгляд на функ-

циональные структуры, которые рассматриваются как фразеологические единицы [9, с. 158, 166–167], сочетающие именную и глагольную части, образующие единую лексическую единицу, поэтому данные структуры «находятся на стыке лексики (фразеологии) и синтаксиса» [8, с. 6]. Следует отметить, что имена в таких конструкциях представляют собой девербативы. Они «обладают двухслойной синкрет-семантикой, сохраняют глагольные семантические характеристики и находятся в области синкретизма имени существительного и глагола» [8, с. 10]. Глагол в функциональных структурах проявляет высокую степень грамматикализации и, по словам Н.Н. Болдырева, она «представляет определенную степень изменения категориального значения глагола, его перекатегоризацию как языковой единицы, отражающую его движение вдоль категориального континуума в направлении от лексического значения к грамматическому. Чем больше грамматических характеристик приобретает глагол, тем менее конкретным становится лексическое значение» [3, с. 90].

Рассмотрим проблему грамматикализации глагола на примере функциональных структур испанского языка. В Новой грамматике испанского языка выделяются следующие виды глаголов: pleno / predicativo (предикативный), copulativo (копулятивный или глагол-связка), semipredicativo (semicopulativo) (полусвязочный) [13, с. 702]. Классифицируя глаголы по функции, отметим, что к полнозначным глаголам относятся предикативные, к неполнозначным – глаголы-связки. Полусвязочные глаголы занимают промежуточное положение, так как, функционируя в контексте с атрибутом, они подвержены грамматикализации, что позволяет отнести их к неполнозначным. Однако они могут выступать как полнозначные, в зависимости от среды функционирования. Полусвязочные глаголы (*quedar(se)*, *hacerse*, *ponerse* и др.) подвергаются частичной десемантизации и демонстрируют признаки грамматикализации. Они функционируют с атрибутом, который является истинным предикатом. Подчеркивается, что многие полусвязочные глаголы могут выступать в функции предикативных глаголов в зависимости от контекста [13, с. 719]. Выделяют три вида полусвязочных глаголов: изменения (*cambio*), постоянства или непрерывности (*permanencia*, *persistencia* o *continuidad*) и проявления какого-либо состояния или пребывания в нём (*manifestación* o *presencia*). Более подробно рассмотрим первую группу – глаголы изменения, которые обозначают процесс перехода к состоянию, его достижения или приведения к нему [13, с. 720].

Предметом нашего исследования выступает ситуация каузации эмоциональной модификации – обстоятельства, при которых субъект (лицо / группа лиц) оказывает воздействие на объект каузации (лицо / группа лиц) и вызывает у последнего смену эмоционального состояния. Данная ситуация имеет широкий спектр средств верба-

лизации в испанском языке, актуализируясь в том числе при помощи функциональных структур. Полусвязочные глаголы составляют глагольный компонент функциональной структуры. Именной компонент представлен именем существительным или прилагательным, которые, в свою очередь, в рассматриваемой нами ситуации функционируют как эмотив – единица языка, имеющая «эмотивную функцию, которая состоит в языковом отображении психологических (эмоциональных) состояний» [7, с. 5].

Модификация эмоционального состояния объекта каузации в испанском языке может быть реализована следующими функциональными структурами: *causar, dar, dejar, despertar, inspirar, ocasionar, producir, provocar, suscitar + sustantivo; hacer, poner, volver + adjetivo*. Отметим, что некоторые глаголы функционируют с предлогом, например, в таких функциональных структурах как *poner de + sustantivo, llenar de + sustantivo*.

Толковые словари фиксируют каузативное значение у данных глаголов: *causar* – «ser ocasión o darla para que algo suceda» [14]; «motivar, originar o producir algo» [10, с. 182]; *dar* – «causar, ocasionar, mover» [14]; «transmitir una cualidad o estado a algo o alguien» [10, с. 280]; *dejar* – «hacer que alguien o algo sigan en una situación determinada, o pasen a otra diferente» [14]; «resultar, pasar a ser» [10, с. 287]; *despertar* – «hacer que nazca o se manifieste un deseo o un sentimiento» [14]; «mover, excitar, experimentar una sensación o un deseo» [10, с. 316]; *inspirar* – «infundir o hacer nacer en el ánimo o la mente afectos, ideas, designios» [14]; «suscitar algo o alguien un sentimiento» [10, с. 538]; *ocasionar* – «ser causa o motivo para que suceda algo» [14]; «causar o motivar algo» [10, с. 681]; *producir* – «procurar, originar, ocasionar» [14]; «causar, ocasionar, originar» [10, с. 781]; *provocar* – «producir o causar algo» [14]; «producir, causar» [10, с. 788]; *suscitar* – «levantar, promover» [14]; «causar, promover o provocar» [10, с. 912]; *hacer* – «causar, ocasionar promover» [14]; «producir, causar» [10, с. 488]; *poner* – «causar lo significado por el nombre que sigue» [14]; «exponer a una persona o cosa a cierta acción o circunstancia» [10, с. 764]; *volver* – «hacer que se mude o trueque alguien o algo de un estado o aspecto en otro» [14]; «cambiar a una persona o cosa de aspecto, estado, opinión, etc.» [10, с. 1005].

Функциональные структуры с позиции актуализации каузации эмоциональной модификации у объекта каузации можно разделить на следующие группы: во-первых, актуализирующие положительное состояние, например, *causar admiración, provocar risa, hacer feliz* и др. Во-вторых, актуализирующие отрицательное состояние – *causar asco, dar rabia, provocar ira, poner furioso* и т. д. И амбивалентные, такие как *dar sorpresa, volver loco* и проч. Последняя группа сочетает в своём семантическом потенциале оба состояния, одно из которых актуализируется в контексте.

Следует отметить, что функциональная структура часто может быть заменена на предикативный (полнозначный) глагол, например, *causar admiración = admirar, dar rabia = rabiar, volver loco = enloquecer*. Это подчёркивает В.Г. Дидковская: «главным признаком аналитической формы считается словесное неравенство её частей: она состоит из разных слов – вспомогательного, выражающего грамматическое значение формы, и знаменательного, являющегося носителем лексического значения, их сумма оказывается равновеликой значению лексического слова» [4, с. 69].

Рассмотрим функциональные структуры испанского языка, актуализирующие положительные состояния объекта каузации. Среди них можно выделить: *causar admiración, causar alegría, causar satisfacción, causar placer, causar risa, dar tranquilidad, dar felicidad, dar consentimiento, dar tranquilidad, dar paz, dar armonía, dar alegría, dar gusto, dar placer, dar satisfacción, dar risa, dejar satisfecho, despertar alegría, despertar entusiasmo, despertar admiración, inspirar amor, ocasionar alegría, ocasionar felicidad, producir admiración, provocar admiración, provocar risa, suscitar entusiasmo; hacer feliz, poner alegre, poner animado; poner de buen humor, llenar de alegría* и др.

Например: *¡Mi amor sólo eres tú: con tus palabras me das tranquilidad y me consuelas! Ronaldo, quería que estuvieras aquí y me despidieras, quiero decirte que sólo tú me hiciste feliz y que te llevo en mi corazón... En la obra de Onetti no encontramos personajes cómicos por sí solos, sino que pueden provocar risa... Cuando escucho tu voz me llenas de alegría, aunque estoy consciente de que lo nuestro no puede ser pero soy feliz de poder decirte... Me causas una gran risa desde lo mas profundo de mi corazón* [11].

Функциональные структуры, актуализирующие отрицательные состояния объекта каузации: *causar rabia, causar aburrimiento, causar angustia, causar asco, causar espanto, dar asco, dar rabia, dar pena, dar vergüenza, dar envidia, dar lástima, dar miedo, dar tristeza, dar escalofrío, dar susto, dar temor, dar pánico, dar angustia, dar ansiedad, dar celos, dar preocupación, dar disgusto, dar la lata, dejar irritado, despertar preocupación, despertar miedo, despertar pánico, despertar lástima, despertar ira, despertar rabia, despertar indignación, despertar irritación, despertar odio, despertar envidia, inspirar miedo, inspirar pánico, inspirar horror, inspirar pena, ocasionar tristeza, ocasionar disgusto, ocasionar*

*desesperanza, producir molestia, provocar ira, provocar furia, provocar irritación, provocar nerviosismo, provocar miedo, suscitar confusión, suscitar preocupación, suscitar inquietud; hacer infeliz, poner triste, poner nervioso, poner ansioso, poner celoso, poner furioso, poner rabioso, volver apático; poner de mal humor, llenar de tristeza* и пр.: *Te has dejado aplastar por nada, me das asco. Me inspiras pena, Palmira, soñando con ver el mar. Pero eres más bien tú quien me llenas de lástima y de tristeza... CELIA. — ¿De quién? ¿Estás hablando de Juana? Pero no, no me das celos, que para ello una bastarda no es bastante* [11].

Амбивалентные функциональные структуры: *causar extrañeza, causar asombro, causar sorpresa, dar sorpresa, despertar asombro, despertar sorpresa, despertar extrañeza, producir sorpresa; poner loco, volver loco* и проч. Актуализация положительного состояния: ... **me vuelves loco, pero loco de satisfacción** [11].

Актуализация отрицательного состояния:

—*Murió cuando tú. Tú moriste la noche en que nos conocimos ...*

—*¿Cómo? ¿Me bebí el aceite vitriolo?*

—*Hasta la última gota. En cuanto a Elena, murió del sentimiento cuando supo tu desgraciado fin. Hace, pues, seis siglos que los dos os halláis en mi poder.*

—*¡Imposible! ¡Tú me vuelves loco!*—*exclamó Gil Gil* [11].

Итак, функциональные структуры представляют собой глагольные конструкции, состоящие из глагола и именного компонента. Имена существительные и прилагательные в функции именного компонента являются девербативами. В анализируемых нами единицах функциональный глагол является оператором каузативной связи, а именной компонент – эмотивом. Глагольно-именные сочетания функционируют как единый предикат и аналитичны по своей структуре. Следует отметить, что глагол десемантизируется, то есть, утрачивает конкретную лексическую семантику в определенной среде функционирования и приобретает грамматические функции, основная семантическая нагрузка ложится на именную часть. В ситуации каузации эмоциональной модификации функциональные структуры испанского языка могут быть разделены на три группы в связи с испытываемой объектом каузации эмоцией: актуализирующие положительные состояния, отрицательные состояния и амбивалентные.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Аверина А.В. О грамматизации глаголов в конструкциях с семантикой предположения в немецком языке // Вестник КГУ. 2009. № 3. С. 27–30.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. 4-е изд. М.: КомКнига, 2007. 569 с.
3. Болдырев Н.Н. Функциональная категоризация английского глагола. Изд. 2-е. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. 144 с.
4. Дидковская В.Г. Фразеологические сочетания и аналитические конструкции // Вестник Череповецкого государственного университета. 2012. Т.2. № 1. С. 68–72.
5. Касевич В.Б. Труды по языкознанию: в 2 т. / Под ред. Ю.А. Клейнера. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2006. Т. 1. 664 с.

6. Майсак Т.А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Языки славянской культуры, 2005. 480 с.
7. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1987. 193 с.
8. Шустова С.В. Актуализационный потенциал функциональных структур // Дискурс, текст, функциональные структуры. Коллективная монография / С.В. Шустова, А.В. Костыря, А.А. Афанасьева. Пермь: Пермский институт экономики и финансов, 2021. С. 5–51.
9. Admoni W.G. Der deutsche Sprachbau. Теоретическая грамматика немецкого языка: строй современного немецкого языка. М.: Просвещение, 1966. 284 с.
10. Diccionario de la lengua española: más de 35000 entradas y 100000 definiciones, apéndices con información gramatical y ortográfica. Barcelona: Espasa Libros, 2012. 1073 p.
11. Google Books. URL: <https://books.google.es> (дата обращения: 30.03.2024).
12. Narrog H., Heine B. Grammaticalization. Oxford: Oxford University Press, 2021. 408 p.
13. Real Academia Española. Nueva gramática de la lengua española. Madrid: Espasa-Calpe, 2009. 1049 p.
14. Real Academia Española. Diccionario de la lengua española. URL: <https://dle.rae.es> (дата обращения 30.03.2024).

---

© Афанасьева Арина Алексеевна (arina-af@inbox.ru), Шустова Светлана Викторовна (lanaschust@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»